



**World Library and Information Congress:
71th IFLA General Conference and Council**

"Libraries - A voyage of discovery"

August 14th - 18th 2005, Oslo, Norway

Conference Programme:

<http://www.ifla.org/IV/ifla71/Programme.htm>

juillet 15, 2005

Code Number: 020-F
Meeting: 76 Art Libraries

**LA NOUVELLE BIBLIOTHEQUE D'ART HYBRIDE :
MATERIAUX IMPRIMES ET INFORMATION VIRTUELLE**

Alicia García Medina
Biblioteca Instituto del Patrimonio Histórico

Teresa Coso
Biblioteca del Museo Nacional d'Art de Catalunya

Le développement des nouvelles technologies a eu un fort impact sur les bibliothèques et tout particulièrement sur les bibliothèques d'art, qui utilisent un volume important d'informations visuelles.

Les nouveaux médias numériques nous proposent beaucoup d'informations qui doivent être acquises et traitées à la bibliothèque. Un des défis actuels pour les bibliothécaires est le traitement de cette information, et particulièrement sa conservation. Bien des bibliothèques d'aujourd'hui tendent à se transformer en bibliothèques virtuelles car elles ne peuvent tourner le dos aux ressources électroniques virtuelles et aux conséquences sur le matériau imprimé traditionnel essentiellement parce que s'est développé le concept "d'éphémère". De fait, aujourd'hui, la plus grande partie de l'information hébergés sur le web est une information éphémère.

Nous souhaitons mettre à profit cette intervention pour débattre avec nos collègues de la façon de travailler avec ces nouveaux matériaux ainsi que de la forme à donner à ces bibliothèques hybrides afin d'adapter nos compétences au monde en pleine évolution de l'information.

INTRODUCTION

Le Dictionario de la Real Academia Espan ola propose comme définition du concept "hybride" : "est hybride tout ce qui est le produit d'éléments de nature distincte".

Les bibliothèques, et tout particulièrement les bibliothèques d'art où l'image joue un rôle essentiel, ont tout au long de leur développement collecté une riche variété de matériaux divers qui forme aujourd'hui leurs fonds bibliographiques et où nous trouvons livres et périodiques, cartes, dessins, gravures, photographies, diapositives, vidéos et maintenant cédéroms et DVD.

Tous ces matériaux que nous venons de citer, indépendamment du fait qu'ils sont diffusés sur des supports autres que le papier s'acquièrent, se collectent, se cataloguent et se mettent à la disposition des lecteurs sous une forme similaire et les différences se bornent dans la plupart des cas à la description bibliographique où il convient de spécifier les caractéristiques propres à chaque support.

Cependant, le développement d'internet et l'explosion de l'information virtuelle que l'on rencontre sur internet a provoqué un changement rapide dans tout le domaine de l'information et de la documentation.

Si l'on connaît le XXe siècle comme le siècle de l'information du fait de l'immense développement qu'elle connut alors, pour ce qui concerne les premières années de ce nouveau millénaire nous voulons ajouter à l'actuelle société de l'information le qualificatif de société de la communication. En fait, le développement de l'utilisation d'internet permet l'accès à partir de n'importe quel lieu de la planète à un gigantesque volume d'information et finalement à de nouvelles formes de communication qui se produisent en temps réel.

Les bibliothèques, dès l'origine, ont voulu s'adapter aux demandes et aux attentes de leurs usagers. Les mutations survenues dans le domaine de l'information les obligent aujourd'hui à intégrer des modifications profondes qui affectent toutes les tâches bibliothéconomiques. Un des changements les plus significatifs, qui ait été mené à bien rapidement et efficacement, est l'actualisation des OPAC (Online Public Access Catalogue) qui étaient au début de simples catalogues automatisés, puis qui ont dépassé l'enceinte de la bibliothèque pour être consulté dans un réseau de bibliothèque pour finalement être consultés via internet de n'importe quel point du monde.

FONDS BIBLIOGRAPHIQUES SUR SUPPORT PAPIER

Les fonds bibliographiques d'une bibliothèque indiquent l'importance et l'utilité d'une bibliothèque et contribuent en outre à former l'historiographie de la littérature artistique d'un pays ainsi que son patrimoine bibliographique.

De plus, la littérature artistique conservée dans nos bibliothèques d'art a comme caractéristique intrinsèque sa durabilité, c'est à dire qu'elle est toujours actuelle malgré le temps qui s'est écoulé depuis sa publication. Beaucoup d'écrits de l'art sont révisés, complétés et corrigés, mais d'autres sont des témoins inestimables du patrimoine historique et du développement culturel d'un pays constitué par ses monuments, ses œuvres d'art et ses expositions. Il suffit à ce propos de rappeler ces documents anciens et toujours d'utilité que sont les traités de peinture et d'architecture publiés à la Renaissance, les catalogues et les inventaires de notre patrimoine historique qui recensent ces œuvres d'art qui dans certains cas ont malheureusement disparu pour des causes diverses comme les désastres de la guerre, les pertes dues dans bien des cas à la spéculation ou au manque de protection des monuments et aux transformations dont ils ont eu à souffrir à la suite de restauration et pour s'adapter aux tendances nouvelles.

Pour toutes ces raisons, les fonds imprimés sont d'une valeur inestimable et nous devons les conserver et les cataloguer de façon à offrir l'information la plus précise possible à nos usagers.

D'autres interventions prononcées au cours des réunions la section des bibliothèques d'art de l'IFLA nous ont donné l'occasion de défendre la validité et l'importance des tâches de bibliothèques comme le catalogage et l'indexation. Pour le catalogage, il a toujours été préconisé de travailler en collaboration avec des centres dont la mission fondamentale est le catalogage des matériels bibliographiques, tandis que pour l'indexation nous avons toujours défendu une indexation exhaustive par des descripteurs ainsi qu'un signalement le plus large possible de toutes les personnes en rapport avec l'œuvre, qu'elles soient auteurs ou objet d'étude, comme par exemple les artistes qui participent à une exposition ou à toute œuvre collective.

LES BIBLIOTHEQUES D'ART HYBRIDES

L'intégration de matériaux numériques oblige aujourd'hui à parler de bibliothèques hybrides, bibliothèques où les supports traditionnels coexistent avec ces nouveaux matériaux qui ont des caractéristiques spécifiques et peuvent former une partie de nos collections de forme virtuelle qui dans bien des cas nécessitent des modalités de catalogage et d'indexation différentes du fait de leur nature même.

Aujourd'hui on rencontre différentes formes d'information numérique :

- celle contenue sur support électronique, cédéroms et DVD :
- celles qui est créée par la bibliothèque elle-même, via la numérisation de ses fonds ;
- l'information obtenue via Internet.

Informations contenues sur des supports électroniques comme les cédéroms et les DVD

Ces types de matériels sont de plus en plus fréquents et peuvent se substituer à d'autres supports comme les cassettes vidéos. Ils présentent cependant la caractéristique de rassembler une plus grande quantité d'informations, ils sont faciles à acquérir, ils sont économiques et accompagnent parfois le livre imprimé pour inter-agir avec le contenu du livre et le rendre plus attractif. On le catalogue de la même façon que le reste des matériaux conservés à la bibliothèque et sa conservation dans les magasins n'occupe qu'un faible espace compte tenu de la grande masse d'informations qu'ils contiennent.

L'information virtuelle créée par la bibliothèque elle-même à travers la numérisation de ses fonds.

Ces matériaux sont généralement le produit d'une politique tant de conservation que de diffusion. On numérise des œuvres que l'on considère comme essentielles pour la connaissance de l'art du pays ou les dernières publications de l'institution à laquelle appartient la bibliothèque. Il est nécessaire de fixer une politique de numérisation des fonds bibliographiques et de le faire en accord avec d'autres institutions car ce travail suppose des coûts élevés en temps et en moyens financiers que dans la plupart des cas la bibliothèque n'est pas en mesure d'assumer.

Du fait de son accessibilité, si cette information est conservée sur des disques elle se catalogue comme les autres disques, si elle est en ligne, on peut créer un lien pour accéder à l'information à partir de la bibliothèque.

Les informations obtenues via internet

Il s'agit ici des informations virtuelles que nous devons sélectionner sur internet et qui ne doivent être conservées et traitées que si nous les considérons comme pertinentes pour notre bibliothèque. Cette information s'est développée d'une façon spectaculaire de telle façon que dans certains domaines elle dépasse l'information imprimée. Parmi toutes les informations que nous pouvons trouver sur internet, nous nous attacherons aux matériaux bibliographiques parce que ces publications présentent un aspect dynamique de la bibliographie d'art.

- Les catalogues de ventes
- Les catalogues d'expositions
- Les catalogues de bibliothèques et de musées.
- Les travaux relatifs à la conservation et la restauration du patrimoine spécialement pour ce qui concerne les pays du pourtour méditerranéen ou de langue espagnole.

Le traitement bibliographique de ces ressources varie suivant les bibliothèques et il est fort intéressant de montrer les différents partis retenus.

Nos bibliothèques sont à la fois des bibliothèques d'art et des bibliothèques appartenant à des institutions. La Bibliothèque de l'Instituto del Patrimonio Histórico Español, qui dépend du ministère de la Culture, est spécialisée en conservation, restauration et connaissance du patrimoine historique espagnol et la Biblioteca d'Història de l'Art del Museu Nacional d'Art de Catalunya, de Barcelone, est intégré dans ce même musée, qui dépend d'un consortium formé par la Generalitat de Catalunya, la Ville de Barcelone et le ministère de la Culture.

Catalogues de ventes

Ce matériel est important pour connaître le patrimoine relatif aux objets et pour prendre le pouls du marché de l'art dans notre pays. Aujourd'hui, à la Bibliothèque de l'Instituto del Patrimonio Històrica Español nous nous limitons presque exclusivement à suivre les ventes organisées dans notre pays. La quasi-totalité des maisons de ventes ont un catalogue imprimé et certaines ont également un catalogue numérique. On peut les consulter via le catalogue de la bibliothèque puisque ces fonds sont catalogués en format MARC et que l'on peut établir un lien avec le sous-champ T. 856 qui amène à la page sélectionnée car ce catalogue permet d'amener à une adresse déterminée. Cet exemple convient aussi à d'autres publications qui existent tant sous forme imprimée que sous forme électronique. On peut dans ce cas parler de publications hybrides, puisqu'il existe deux façons de communiquer l'information aux usagers. Ce moyen nous permet de compléter en certaines occasions l'indication d'une notice bibliographique du fait que nous pouvons créer par exemple des liens avec les pages d'un artiste déterminé où avec d'autres qui apportent des informations sur un monument ou une œuvre d'art.

Catalogues d'expositions

Ces documents sont essentiels à nos bibliothèques parce qu'ils contribuent au développement ultérieur de l'histoire de l'art et de la culture qui se transmet à travers les expositions par les musées et d'autres institutions. En ce qui concerne les expositions, il existe deux types de publications bien différentes, puisque nous pouvons rencontrer de véritables

traités d'histoire de l'art pour certaines expositions qui réunissent des œuvres majeures sur un artiste ou sur un thème. tandis que dans d'autres cas il s'agit de simples brochures ou de plaquettes informant qu'une exposition se tient dans telle ou telle galerie. Ce dernier type de catalogue a connu un grand développement dans le monde numérique car la distribution et la diffusion de l'information digitale sont beaucoup plus économiques que les publications imprimées.

La Bibliothèque du Museu Nacional d'Art de Catalunya comprend un département qui se consacre exclusivement à collecter les petits catalogues des expositions organisées à Barcelone comme dans le reste de la péninsule et à l'étranger.

Le volume des informations collecté a considérablement augmenté, et correspond aujourd'hui à 200 000 références. C'est une source très utilisée par les lecteurs.

Traditionnellement les galeries d'art se contentent de nous envoyer par courrier postal leurs catalogues ; le traitement de l'information et sa récupération ultérieure ont été résolus par la création d'une base Access qui distingue les différents champs par lequel se fait l'interrogation par l'utilisateur (Artiste ou Titre de l'exposition s'il s'agit d'une exposition collective, Galerie, Ville, Dates de début et de fin, Langue, Format, Illustrations, Préfacier, Notes , c'est dans ce dernier champ que figurent les informations topographiques).

L'information numérique envoyée par courrier électronique change la situation puisqu'elle renvoie à des informations figurant temporairement sur le site web des galeries et qui en disparaissent lorsque l'exposition ferme.

S'il arrivait que la galerie ferme, il serait impossible de récupérer l'information. Dans un premier temps, nous avons pensé à faire des tirages papier mais nous étions fréquemment renvoyés par liens à différentes page web et bien souvent il n'était pas possible d'imprimer tout ce qui était en relation avec la dite exposition.

De plus, l'important était de trouver toute l'information disponible en un seul endroit. De ce fait, nous avons choisi d'ajouter un champ à la base de données qui porte le nom de la version numérique.

Les garanties que nous offre le système qui consiste à faire un lien avec le document numérique en le conservant sur un serveur avec des copies de sécurité régulières pour la conservation, l'unification dans un seul lieu de consultation de documents de différents types de format, la même base de données, dans laquelle figure l'adresse de l'information sur internet, sur cédérom ou en version papier traditionnelle constitue maintenant un système qui fonctionne bien sinon qu'il est actuellement en phase expérimentale et que l'on continue à rechercher d'autres solutions.

Au contraire, à la Bibliothèque de l'Instituto del Patrimonio Historica Español, où le nombre de ces catalogues est moins important, le catalogage est exécuté de la même façon que pour n'importe quelle brochure, en respectant l'information que nous donnons sur l'exposition sous forme numérique. On la copie et on la conserve sur le disque dur de la Bibliothèque et l'on établit le lieu correspondant à travers du sous-champ MARC T. 856. Dans certains cas, quand nous avons un catalogue d'exposition sur un artiste déterminé pour lequel nous savons qu'il existe une page web, nous établissons un lien avec celle-ci.

Catalogues de bibliothèques et de musées

On trouve facilement aujourd'hui des catalogues de bibliothèques et de musées sur Internet. Le cas échéant, à la Bibliothèque de l'Instituto del Patrimonio Historico Español nous en indiquons l'adresse sur notre page web où nous avons créé un espace appelés " adresses utiles " où nous indiquons les liens correspondants. La page peut correspondre à un seul catalogue ou à une adresse qui propose plusieurs ressources.

Travaux sur la conservation et la restauration du patrimoine, notamment dans les pays du pourtour méditerranéen et de langue espagnole

Pour ce type de publications, nous utilisons différentes stratégies correspondant au type d'informations qu'elles proposent. Ainsi, les travaux que nous considérons comme intéressants, sous réserve de l'autorisation de l'auteur, sont copiés et conservés sous forme numérique sur notre page web et peuvent être consultés dans la partie que nous appelons " Bibliothèque numérique ". Actuellement, nous effectuons une recherche presque exhaustive des travaux que l'on peut trouver sur Internet sur les biens culturels, la conservation et la restauration et même si nous ne pouvons quantifier les résultats nous pouvons avancer que le nombre de documents importants qui traitent du patrimoine en Espagne et Amérique latine est peu élevé, du fait que la majorité de ces travaux sont des rapports dont la qualité et la fiabilité sont sujettes à caution. Quoi qu'il en soit, on applique différents traitements documentaires à l'information trouvée. Si l'information provient d'une institution, elle est signalée sur le site web de la bibliothèque parce que nous estimons que l'adresse est stable et l'information récupérable. Si au contraire il s'agit du travail d'un particulier, elle est copiée, conservée sur serveur et cataloguée comme une ressource électronique.

Conclusions

Les bibliothèques actuelles et futures sont composées tant de documents bibliographiques que de bases de données qui tendent à s'intégrer dans un système global.

L'intégration de cette documentation oblige la bibliothèque à subir des changements substantiels. La collaboration avec des spécialistes de l'informatique s'impose car le travail a considérablement augmenté du fait de l'irruption des ressources électroniques qui nécessitent d'être mises à jour pour ne pas risquer l'obsolescence des programmes informatiques.

La demande d'information numérique a ainsi augmenté parce que l'importance de la bibliothèque dans le futur consistera aussi en l'accessibilité de ses fonds, ce qui nous oblige à numériser beaucoup de nos fonds. Sont concernés également tant la richesse des liens que l'offre et la pertinence de ceux-ci.

Dans cette société numérique, nous pensons que la bibliothèque pour ne pas disparaître doit établir une stratégie pour rivaliser avec les autres entités qui produisent et proposent de l'information. Sur ce point, les bibliothèques peuvent être des filtres, et non pas des moyens de censure, pour proposer une information numérique variée, fiable et accessible à la majorité des gens quelles que soient leurs ressources.

Cela constitue un très important investissement économique et les institutions dont nous dépendons doivent prendre conscience de l'importance de l'information, de sa valeur d'un point de vue économique et sociale pour pouvoir consentir les efforts financiers correspondants sans jamais perdre l'indépendance qui est nécessaire également dans le domaine de l'art et de la conservation du patrimoine.

Il faut également penser à la normalisation et à l'échange de données mis en place au siècle dernier par les normes comme par les formats de saisie de données.

BIBLIOGRAPHIE ET WEB BIBLIOGRAPHIE

Les pages web qui suivent sont en relation avec le thème que nous avons traité aujourd'hui et apportent d'autres opinions et points de vue :

- Alfageme González, M.B.; Marin Torres, M. T.; *Los museos en la sociedad de la información: el impacto de las nuevas tecnologías*. [online] Congreso Internacional de Tecnología, Educación y Desarrollo sostenible. EDUTEC 2001.
<<http://www.edutec.es/edutec01/edutec/comunic/TSE64.html>> [Consulted on: March 14th 2005].
- Bellido Gant, Maria Luisa. *Arte, museos y nuevas tecnologías*. Ediciones Trea, S. L. ISBN: 8497040287.
- Camacho Rueda, Eduardo. *Documentar la obra de arte. Reflexiones desde las bibliotecas de arte contemporáneo*. [online]
<<http://www.juntadeandalucia.es/cultura/iaph/publicaciones/dossiers/dossier10/dossier10art7.htm>> [Consulted on: March 14th 2005].
- García Caballero, Ricardo; Méndez Rodríguez, Eva Maria. *Nuevas tecnologías y servicios de información gráfica: reflexiones para el profesional de la información ante la digitalización de imágenes fijas*. [online] FESABID 1998: VI Jornadas Españolas de Documentación.
<http://fesabid98.florida-uni.es/Comunicaciones/r_garcia/r_garcia.htm> [Consulted on: March 14th 2005].
- Morales Bellido, Hugo. *Las nuevas tecnologías y su impacto en las bibliotecas y los profesionales de la información*. [online] UMSA: La Paz (Bolivia), 16 marzo 2004.
<<http://bvumsa.umsanet.edu.bo/revistas/bibliotecologia/numero8/articulos/impactonti.htm>> [Consulted on: March 14th 2005].
- Soria, Isabel. *Las nuevas tecnologías de la información y la comunicación dentro del marco espacial de los museos y los centros culturales*. [online]
<<http://www.iaa.upf.es/~berenguer/cursos/interact/treballs/soria.htm>> [Consulted on: March 14th 2005].

Resources on libraries and new technologies

- BUBL: Library Technology: <http://bubl.ac.uk/link/l/librarytechnology.htm> [Consulted on: March 14th 2005].
- IFLA: Information Technology Section: <http://www.ifla.org/VII/s21/index.htm> [Consulted on: March 14th 2005].
- IFLA: Internet & Networking: Internet and Library Software Archive: <http://www.ifla.org/II/software.htm> [Consulted on: March 14th 2005].
- Library Technology Guides: <http://www.librarytechnology.org/> [Consulted on: March 14th 2005].
- ALA: American Library Association – LITA: Library & Information Technology Association: <http://www.lita.org/LITAMAINTemplate.cfm?Section=lita> [Consulted on: March 14th 2005].